

Acara-acara yang tercantum di edisi bulan Desember ini diselenggarakan dibawah pelaksanaan pencegahan penyebaran infeksi COVID-19. Bagi mereka yang ingin berpartisipasi diwajibkan untuk memakai masker, mencuci tangan, dan menjaga jarak antar sesama. Perlu diperhatikan juga bahwa dikarenakan pencegahan penyebaran COVID-19, dapat terjadi penundaan, pembatalan, dan pembatasan penggunaan fasilitas umum terkait acara-acara yang tercantum. Untuk informasi terbaru dan lebih lanjut cek homepage kota Toyokawa.



Pada hari Sabtu 29 Oktober telah diselenggarakan sesi orientasi seputar Sekolah Menengah Atas Jepang yang dihadiri oleh Dewan Pendidikan Prefektur dan Kota. Acara ini sukses diselenggarakan di SMA Mito dan dihadiri oleh 66 siswa dan siswi keturunan asing bersama para wali muridnya. Penerjemah Bahasa Portugis, Spanyol, dan Tagalog juga tersedia selama Penjelasan di acara ini. Selain itu, informasi dan pengenalan 3 SMA dari dalam prefektur juga diadakan. Setelah acara usai, diadakan juga wawancara bagi para siswa yang berminat untuk belajar di 3 SMA tersebut. Dengan diadakannya acara ini, siswa dan siswi setempat dapat memperoleh informasi seputar Sekolah Menengah Atas di daerah sekitar.

1. 物価高騰に対する支援について

BANTUAN YANG DISEBARKAN OLEH NAIKNYA HARGA

INFO DARI: DIVISI PERENCANAAN DAN KEBIJAKAN, TELEPON: 0533-89-2126

■DISTRIBUSI KUPON BERAS UMUM NASIONAL

Sebagai bantuan yang dikarenakan melonjaknya harga, Negara akan mendistribusikan kupon beras nasional.

Target: Warga yang yang tertanggal 1 Agustus 2022 sampai 31 Oktober 2022 sudah terdaftar di Daftar Penduduk Dasar Kota Toyokawa (Toyokawa-shi no jyuminkihondaihou)

Lampiran: 6 kupon beras nasional per orang (1 kupon bernilai ¥440)

Metode pendistribusian: Kupon akan dikirimkan melalui Yuu-pakku ke setiap rumah secara berurutan dari awal Desember (untuk menerima Yuu-pakku harus dilakukan konfirmasi tatap muka)

Lainnya: Kupon bisa digunakan di tempat yang memiliki tanda dan bendera tertentu. Harap hubungi (Telepon: 050-3310-9673, Mulai Kamis, 1 Desember) untuk info lebih lanjut mengenai pelonjangan harga dan lain-lain.

2. 休日夜間急病診療所へ受診の際は来前に連絡を

TELEPON TERLEBIH DAHULU SEBELUM DATANG KE KLINIK DARURAT MALAM DAN HARI LIBUR

INFO DARI: KYUJITSU YAKAN KYUUBYOU SHINRYOUJO, TELEPON: 0533-89-0616

Demi mencegah terinfeksi penyakit menular, silakan hubungi melalui telepon sebelum datang jika Anda ingin memeriksakan kesehatan di Kyujitsu Yakan Kyuubyou Shinryoujo terlepas dari gejala Anda. Kemudian, untuk menghindari "kepadatan" di ruang tunggu, mohon menunggu di mobil masing-masing hingga tiba giliran pemeriksaan. Harap membawa telepon genggam atau ponsel pintar yang bisa dihubungi, karena kami akan menghubungi saat tiba giliran Anda. Bagi orang yang tidak datang dengan mobil atau tidak membawa telepon genggam dan sebagainya, harap mendiskusikan terlebih dahulu saat menelepon.

3. 豊川稲荷周辺の交通規制

PERATURAN LALU-LINTAS DI SEKITAR KUIL TOYOKAWA INARI

INFO DARI: KANTOR POLISI TOYOKAWA, TELEPON: 0533-89-0110

Demi keselamatan pejalan kaki yang akan melakukan kunjungan tahun baru (Hatsumoude) di kuil Toyokawa Inari, Kantor Polisi Toyokawa akan mengatur dan mengawasi langsung arus lalu-lintas setempat pada akhir dan awal tahun baru.

4. 国民健康保険料などは所得から控除できます

PREMI ASURANSI KESEHATAN NASIONAL DAN LAINNYA BISA DIPOTONG DARI PENGHASILAN

INFO DARI: DIVISI ASURANSI DAN PENSIUN, TELEPON: 0533-89-2118

INFO DARI: DIVISI LANSIA DAN PERAWATAN LANSIA, TELEPON: 0533-89-2173

Premi asuransi kesehatan nasional, premi asuransi perawatan lansia tahap lanjut, premi asuransi perawatan lansia, dan premi asuransi pensiun nasional yang telah dibayar selama tahun 2022 merupakan objek pengurangan premi asuransi sosial dalam

laporan untuk pajak penduduk kota atau prefektur, serta laporan pajak pada pajak pendapatan pribadi dan pajak pendapatan rekonstruksi khusus. Silakan laporkan setelah mengecek tanda terima dan lainnya.

■ PREMI ASURANSI KESEHATAN NASIONAL, PREMI PERAWATAN LANSIA TAHAP LANJUT, PREMI ASURANSI PERAWATAN LANSIA

Pemberitahuan total semua premi asuransi yang telah dibayarkan pada tagihan umum (slip pembayaran, pembayaran melalui transfer) dikumpulkan dalam satu lembar kartu pos dan akan dikirim pada akhir bulan Januari 2023. Untuk tagihan khusus (pembayaran dengan pemotongan dana pensiun), silakan periksa slip potongan pada dana pensiun publik dan lainnya.

■ PREMI ASURANSI PENSIUN NASIONAL

Bukti pengurangan untuk premi asuransi sosial (premi asuransi pensiun nasional) akan dikirim oleh Organisasi Pensiun Jepang. Bukti pengurangan diperlukan dalam pelaporan. Untuk informasi lebih lanjut, silakan hubungi Kantor Pensiun Toyokawa (0533-89-4042).

5. 年末年始のごみの収集

PENGUMPULAN SAMPAH AKHIR DAN AWAL TAHUN

INFO DARI: DIVISI KEBERSIHAN TELEPON: 0533-89-2166

PENGUMPULAN SAMPAH MUDAH TERBAKAR

Distrik Sekolah Dasar	Hari Terakhir Akhir Tahun	Hari Pertama Awal Tahun
Sakuramachi, Daida, Sanzougo, Chigiri, Goyu, Kou, Hachinan, Hirao, Kozakai-higashi, Kozakai-nishi	Kamis, 29 Desember (pengumpulan sementara)	Kamis, 5 Januari
Chuubu, Kanaya, Toubu, Yutaka, Toyokawa, Sakuragi, Ushikubo, Tennou, Ichinomiya-toubu, Ichinomiya-seibu, Ichinomiya-nanbu, Akasaka, Nagasawa, Hagi, Mito-hokubu, Mito-nanbu	Jumat, 30 Desember (pengumpulan sementara)	Jumat, 6 Januari

PENGUMPULAN SAMPAH TIDAK MUDAH TERBAKAR, SAMPAH BERBAHAYA

Distrik Sekolah Dasar	Hari Terakhir Akhir Tahun	Hari Pertama Awal Tahun
Chuubu, Kanaya, Toubu, Yutaka, Toyokawa, Sakuragi, Ushikubo, Tennou	Rabu, 21 Desember	Rabu, 4 Januari
Sakuramachi, Daida, Sanzougo, Chigiri, Goyu, Kou, Hachinan, Hirao	Rabu, 28 Desember	Rabu, 11 Januari
Ichinomiya-toubu, Ichinomiya-seibu, Ichinomiya-nanbu	Sampah Tidak Mudah Terbakar: Senin, 19 Desember Sampah Berbahaya: Kamis, 15 Desember	Senin, 16 Januari Kamis, 5 Januari
Akasaka, Nagasawa, Hagi	Sampah Tidak Mudah Terbakar: Senin, 26 Desember Sampah Berbahaya: Kamis, 15 Desember	Senin, 9 Januari Kamis, 19 Januari
Mito-hokubu, Mito-nanbu	Sampah Tidak Mudah Terbakar: Kamis, 15 Desember Sampah Berbahaya: Kamis, 22 Desember	Kamis, 5 Januari Kamis, 12 Januari
Kozakai-higashi, Kozakai-nishi	Sampah Tidak Mudah Terbakar: Jumat, 16 Desember Sampah Berbahaya: Jumat, 23 Desember	Jumat, 6 Januari Jumat, 13 Januari

PENGUMPULAN SAMPAH DAUR ULANG

Distrik Sekolah Dasar	Hari Terakhir Akhir Tahun	Hari Pertama Awal Tahun
Chuubu, Kanaya, Toubu, Yutaka	Senin, 26 Desember	Senin, 9 Januari
Sakuramachi, Daida, Sanzougo, Chigiri	Selasa, 27 Desember	Selasa, 10 Januari
Ichinomiya-toubu, Ichinomiya-seibu, Ichinomiya-nanbu, Akasaka, Nagasawa, Hagi, Mito-hokubu, Mito-nanbu, Kozakai-higashi, Kozakai-nishi	Rabu, 28 Desember	Rabu, 4 Januari
Toyokawa, Sakuragi, Ushikubo, Tennou	Kamis, 22 Desember	Kamis, 5 Januari
Goyu, Kou, Hachinan, Hirao	Jumat, 23 Desember	Jumat, 6 Januari

PENGUMPULAN SAMPAH BERUKURAN BESAR LANGSUNG DI RUMAH (BERBAYAR)

Prosedur	Hari Terakhir Akhir Tahun	Hari Pertama Awal Tahun
Reservasi melalui telepon maksimal 3 hari sebelum tanggal pengumpulan (0533-89-2174)	Jumat, 30 Desember	Rabu, 4 Januari

PENGANGKUTAN SAMPAH MANDIRI

Klasifikasi	Tujuan Pengangkutan	Tanggal dan Waktu Terakhir di Akhir Tahun	Hari Pertama Awal Tahun
Sampah mudah terbakar (berbayar)	Pabrik pengolahan sampah	Jumat, 30 Desember 16:30	Rabu, 4 Januari
Sampah tidak mudah terbakar (berbayar)	Tempat Pembuangan Akhir Sangatsuda	Rabu, 28 Desember 16:30	Rabu, 4 Januari
Barang-barang yang masuk dalam peraturan daur ulang peralatan rumah tangga (harus dengan pembelian tiket daur ulang di kantor pos)	Dengan (520 yen) biaya transportasi	Pusat Penerimaan Sampah Berukuran Besar: Jumat, 30 Desember 16:30	Rabu, 4 Januari
	Tanpa biaya transportasi	Kantor Pusat Nittsuu Higashi aichi Unyu: Kamis, 29 Desember 16:30 Kantor cabang Toyokawa Okayama ken Freight Transportation: Rabu, 28 Desember Tepat jam 12 Siang	Kamis, 5 Januari
Sampah berukuran besar (tidak termasuk barang yang tunduk pada Undang-Undang Daur Ulang Peralatan Rumah Tangga (gratis))	Pusat Penerimaan Sampah Berukuran Besar	Jumat, 30 Desember 16:30	Rabu, 4 Januari
Potongan rumput, pangkasan dahan pohon (berbayar)	Fasilitas Daur Ulang	Rabu, 28 Desember 16:30	Rabu, 4 Januari

INFO SEPUTAR COVID-19 しんがた かんせんしょうじょうほう 新型コロナウイルス感染症情報

MENGENAI PENDISTRIBUSIAN KUPON VAKSIN

Bagi mereka yang memenuhi persyaratan, kupon vaksinasi khusus strain Omicron akan dikirimkan sesuai dengan jadwal di tabel di bawah. 1 orang hanya bisa mendapatkan 1 kupon dan mereka yang sudah menerima vaksin tidak akan lagi dikirimkan kupon.

Target: Penduduk yang berumur 12 tahun keatas dan juga sudah terdaftar di Buku Penduduk Kota Toyokawa dan memenuhi seluruh syarat berikut: ①Telah menerima vaksin sebanyak 2 kali atau keatas, ②Telah menggunakan seluruh kupon vaksin yang sudah dikirimkan oleh pihak pemerintah (penduduk yang masih memiliki kupon yang belum dipakai harap menukarkan kupon tersebut dengan vaksin Omikron terbaru ini), ③Harus 3 bulan setelah penerimaan vaksin terakhir

Lainnya: Untuk penduduk yang menerima vaksin terakhir di luar

kota Toyokawa dan ingin menerima vaksin, hubungi langsung call center dan laksanakan prosedur bersangkutan.

Tanggal penerimaan vaksin terakhir	Waktu pengiriman kupon vaksin
Sampai 31 Agustus - 7 September 2022	Senin, 5 Desember
Sampai 8 - 14 September 2022	Senin, 12 Desember
Sampai 15 - 21 September 2022	Senin, 19 Desember
Sampai 22 - 28 September 2022	Senin, 26 Desember

TOYOKAWA CITY COVID-19 VACCINE CALL CENTER

(TEL) 0533-56-2210 (FAX) 0533-89-5960

Jam operasional: 9:00 - 17:00 (29 Desember~3 Januari libur)

*Layanan juga tersedia di Bahasa Inggris (Senin-Jumat), Mandarin (Kamis), dan Portugal (Rabu dan Jumat).

DOKTER JAGA UNTUK KEADAAN DARURAT BULAN DESEMBER

12月の救急当直医

Pusat Kesehatan (Hoken Center) 0533-89-0610. Harap cek jam kerja terlebih dahulu sebelum menelpon. Dokter jaga bisa berubah sesuai dengan keadaan. Untuk info Lebih lanjut, Hubungi kantor **PEMADAM KEBAKARAN** 0533-89-0119.

*Klinik gawat darurat hari libur dan malam hari serta Pusat Kedokteran Gigi Kota Toyokawa (Kyuujitsu Yakan Kyuubyou Shinryoujyo to Toyokawa-shi Shika Iryou Center) akan dibuka pada hari Minggu dan hari libur nasional mulai tanggal 30 Desember hingga 3 Januari.

PENYAKIT DALAM/PEDIATRI (内科・小児科)

Hari Kerja, 19:30 - 22:30

Hari Sabtu, 14:30 - 17:30, 18:45 - 22:30

Hari Minggu, tanggal merah, 08:30 - 11:30, 12:45 - 16:30, 17:45 - 22:30

Kyuujitsu Yakan Kyuubyou Shinryoujyo (Hagiyama chou) 0533-89-0616

Setiap hari, 23:00 - 08:00

Toyokawa Shimin Byouin (Yawata chou) 0533-86-1111

DEPARTAMEN BEDAH (外科)

Sabtu, pendaftaran setelah jam konsultasi ditutup - 18.00

Hari Minggu, tanggal merah, pendaftaran 10.00 - 18.00

Tanggal 3	Sabtu	Higuchi Byouin (Suwa)	0533-86-8131
Tanggal 4	Minggu	Sougou Aoyama Byouin (Kozakai chou)	0533-73-3777
Tanggal 10	Sabtu	Miyachi Byouin (Toyokawa chou)	0533-86-7171
Tanggal 11	Minggu	Sougou Aoyama Byouin (Kozakai chou)	0533-73-3777
Tanggal 17	Sabtu	Kachi Byouin (Kou chou)	0533-88-3331
Tanggal 18	Minggu	Toyokawa Sakura Byouin (Ichida chou)	0533-85-6511
Tanggal 24	Sabtu	Toyokawa Noushinkei Geka Clinic (Yotsuya chou)	0533-56-8781
Tanggal 25	Minggu	Gotou Byouin (Sakuragi doori)	0533-86-8166
Tanggal 30	Jumat	Higuchi Byouin (Suwa)	0533-86-8131
Tanggal 31	Sabtu	Miyachi Byouin (Toyokawa chou)	0533-86-7171

Hari kerja, setelah selesai pelayanan medis - 08:00

Hari Sabtu, Minggu, dan tanggal merah, 18:00 - 08:00

Toyokawa Shimin Byouin (Yawata chou) 0533-86-1111

DOKTER GIGI (歯科)

Hari kerja, Sabtu, 20:00 - 22:30

Hari Minggu, tanggal merah, 09:00 - 11:30

Toyokawa Shi Shika Iryou Center (Suwa) 0533-84-7757

DOKTER KANDUNGAN (婦人科)

Pendaftaran 09:00 - 16:30

Tanggal 4	Minggu	Watanabe Maternity (Ushikubo chou)	0533-85-3511
Tanggal 18	Minggu	Fujisawa F.K (Yotsuya chou)	0533-84-1180

DOKTER MATA (眼科)

Pendaftaran 19:00 - 21:00

Tanggal 11	Minggu	Sakuragi Ganka Kokorono Clinic (Miyuki chou)	0533-86-1500
Tanggal 25	Minggu	Toyokawa Tanaka Ganka (Shuku chou)	0533-72-2233

DOKTER THT (耳鼻科)

Pendaftaran 19:00 - 21:00

Tanggal 4	Minggu	Itou Iin (Shimonagayama chou)	0533-86-2637
Tanggal 11	Minggu	Itaya Jibiinkouka (Baba chou)	0533-89-8733
Tanggal 18	Minggu	Sougou Aoyama Byouin (Kozakai chou)	0533-73-3777
Tanggal 25	Minggu	Zoushi Jibiinkouka (Zoushi)	0533-86-8880

UROLOGI (DOKTER SPESIALIS KEMIH) (泌尿器科)

Pendaftaran 19:00 - 21:00

Tanggal 3	Sabtu	Shiraya Iin (Ichinomiya chou)	0533-93-2310
Tanggal 17	Sabtu	Oono Jinhinyoukika (Baba chou)	0533-86-9651

Populasi Kota Toyokawa Per 1 November, 2022: 184.399 Orang

◎Warga Negara Asing: 7.256 ◎Korea Selatan: 462

◎Brazil: 2.841 ◎Indonesia: 335

◎Vietnam: 1.345 ◎Nepal: 125

◎Filipin: 792 ◎Thailand: 61

◎Tiongkok: 481 ◎Myanmar: 41

◎Peru: 473 ◎Lainnya: 300

BULETIN TOYOKAWA/Koho Toyokawa 広報とよかわインドネシア語
Toyokawa Shi Shimin Kyoudou Kokusai Ka 豊川市民協働国際課
Tel: 0533-89-2158 FAX: 0533-95-0010 email: kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp
Web Site: <https://www.city.toyokawa.lg.jp/>

LAYANAN KONSULTASI WARGA NEGARA ASING

Divisi Aktivitas Sipil Dan Internasional Toyokawa

Waktu pendaftaran: Senin - Jumat, 08:30 - 17:15

Telepon: 0533-89-2158

Situs Web: <https://www.city.toyokawa.lg.jp/>

Asosiasi Internasional Toyokawa

Waktu pendaftaran: Senin - Jumat, 08:30 - 17:15

Telepon: 0533-83-1571 (Bahasa Spanyol, Portugal, Inggris, Dan Mandarin)